# Porównanie tłumaczeń Mateusza 11:25

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | W owym — czasie odpowiedziawszy — Jezus powiedział: Wyznaję Cię Ojcze, Panie — Nieba i — ziemi, że ukryłeś to przed mądrymi i roztropnymi i odsłoniłeś te niemowlętom. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W tej porze odpowiedziawszy Jezus powiedział wyznaję Cię Ojcze Panie nieba i ziemi że zakryłeś te przed mądrymi i rozumnymi i objawiłeś te niemowlętom |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tym czasie Jezus odezwał się w te słowa: Wysławiam cię, Ojcze, Panie nieba i ziemi,* że zakryłeś te rzeczy** przed mądrymi i roztropnymi, a objawiłeś je niemowlętom.***[1)2)3)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W owej porze odpowiadając Jezus rzekł: Wyznaję* cię, Ojcze, Panie nieba i ziemi, bo ukryłeś to przed mądrymi i rozumnymi i odsłoniłeś to małoletnim.[4)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W tej porze odpowiedziawszy Jezus powiedział wyznaję Cię Ojcze Panie nieba i ziemi że zakryłeś te przed mądrymi i rozumnymi i objawiłeś te niemowlętom |

[1)] <x>10 14:19</x>; <x>510 17:24</x>
[2)] <x>470 13:11</x>
[3)] <x>490 10:21</x>; <x>530 1:26-29</x>
[4)] Wyznaję, uznaję głośno.